

possível lavar o produto na máquina de lavar louças a uma temperatura máxima de 45 °C (tratando-se, porém, de uma lavagem mais agressiva o material pode desgastar-se mais facilmente). Em caso de dúvida com relação à interpretação do conteúdo deste folheto de instruções entrar em contacto com o revendedor ou diretamente com a empresa fabricante Artsana S.p.A..

- NL** **Handig voedingsbordje Easy Feeding Plate**

GBEbruiksaanwijzingen. LEES DEZE AANWIJZINGEN AAN- DACHTIG DOOR EN BEWAAR ZE VOOR VERDERE RAADPLEGING. Voor de veiligheid en gezondheid van uw kind:WAARSCHUWING! Dit product alleen gebruiken onder toezicht van een volwassene. Controleer het product voor elk gebruik. Weg- gooien bij de eerste tekenen van beschadiging. Dit product kan breken als het valt. Controleer voor het voeden altijd de temperatuur van de voeding. Dit product is geen speelgoed; wan- neer het niet gebruikt wordt, moeten het bord en al zijn onderdelen/accessoires buiten het bereik van kinderen gehouden worden. De verpakking en alle onderdelen ervan moeten buiten bereik van kinderen gehouden wor- den. Het voedsel in het bord doorsnij- den met scherpe gereedschappen kan het oppervlak ervan beschadigen.

Voorbereiding en gebruik: Was voor het eerste gebruik het product met een neutraal afwasmiddel, spoel het zorgvuldig af en maak het droog. Con- troleer voor ieder gebruik of het pro- duct schoon is. Plaats voor een veilig gebruik het product altijd op gladde, vlakke en stabiele oppervlakken. Plaats het nooit op delicate of vocht- en/of hittevoelige oppervlakken. Vuil het bord nooit met te warm voedsel (max. 40°C). Roer, voor u het aan uw kind geeft, het voedsel goed door voor een gelijkmatige verspreiding van de warme en koude ingrediënten. Dit product is niet geschikt voor het bereiden of langdurig bewaren van voedsel. Warm deze borden nooit zonn- voedsel of water op in de magne- tron. Niet verwarmen in een traditio- nele oven, op kookplaten of naakte vlammen. Besteed extra aandacht bij het opwarmen in een microgolfoven: -Waak erover dat de grill uitgeschakeld is. -Vermijd te vette etenswaren.

-Het is aangeraden de etenswaren te verwarmen gebruikmakend van een laag vermogen en/of korte tijden en vermogen/tijd naderhand op te drij- ven als dat nodig is. -Roer het verwarmd voedsel altijd om, om de warme gelijkmatig te verde- len en controleer de temperatuur voor het aan het kind geven. Veel olie of suiker toevoegen tijdens de verwarming van het voedsel kan dit product beschadigen. Sterk gekleurd voedsel, zoals wortels, bieten, schillen van citroenen en appelsappelen, kan vlekken maken op het product.

Reiniging: Maak het product altijd onmiddellijk na het gebruik schoon. Was het product met een neutraal af- wasmiddel. Maak nooit gebruik van sponzen en/of schurende reinigings- middelen, bacterievrije producten of chemische oplosmiddelen. Spoel

het product na het wassen onder stro- mend water af en maak het onmiddell- ijk goed droog. Berg het op op een droge en schone plaats buiten het be- reik van direct zonlicht of warmte. U kunt het product in de afwasautomaat wassen bij een temperatuur van max. 45°C (aangezien deze vorm van rein- ging agressiever is, kan met de tijd het materiaal verouderen). Wend u tot de winkeller of Artsana S.p.A. als u twijfels heeft over deze aanwijzingen.

- DA** **Nem at made-tallerken Easy Feeding Plate**

BRUGSANVISNINGER. LÆS OG OPBEVARE DISSE ANVISNING- GERTIL SENERE BRUG. For dit barns sikkerhed og sundhed: ADVARSEL! •Benytn kun produktet under opsyn af en voksen. Kontroller produktet hver gang før brug. Kasser ved første tegn på skade eller siltage. Produktet kan gå i stykker, hvis det tabes. Kontroller altid madens temperatur inden servering. Dette produkt er ikke et legetøj. Når tallerkenen og alle dens dele/tilbehør ikke bruges, skal den opbevares uden for barnets rækkevidde. Opbevar em- ballagen og alle dens dele uden for barnets rækkevidde. At skære maden i stykker i tallerkenen med skarpe knive kan beskadige overfladen.

Klærgøring og brug: Vask produktet med almindeligt opvaskemiddel for den første brug, skyl det med rigeligt vand og tør det af. Sørg altid for, at produktet er helt rent før hver brug. For at få en sikker brug skal produktet altid anbringes på glatte, plane og stabile overflader. Stil ikke produktet på sarte overflader eller overflader, som er føl- somme over for fugt og/eller varme. Hæld ikke for varm mad i tallerkeneme (maks. 40 °C). Rør altid rundt i den op- varmede mad, før du giver barnet det. 40°C). Roer, voor u het aan uw kind geeft, het voedsel goed door voor een gelijkmatige verspreiding van de warme en koude ingrediënten. Dit product is niet geschikt voor het bereiden of langdurig bewaren van voedsel. Warm deze borden nooit zonn- voedsel of water op in de magne- tron. Niet verwarmen in een traditio- nele oven, op kookplaten of naakte vlammen. Besteed extra aandacht bij het opwarmen in een microgolfoven: -Waak erover dat de grill uitgeschakeld is. -Vermijd te vette etenswaren. -Het is aangeraden de etenswaren te verwarmen gebruikmakend van een laag vermogen en/of korte tijden en vermogen/tijd naderhand op te drij- ven als dat nodig is. -Roer het verwarmd voedsel altijd om, om de warme gelijkmatig te verde- len en controleer de temperatuur voor het aan het kind geven. Veel olie of suiker toevoegen tijdens de verwarming van het voedsel kan dit product beschadigen. Sterk gekleurd voedsel, zoals wortels, bieten, schillen van citroenen en appelsappelen, kan vlekken maken op het product.

Rengøring: Rengør altid produktet umiddelbart efter hver brug. Det anbefales at vaske produktet i hånden med et almindeligt opvaskemiddel. Brug aldrig svampe og/eller rengøringsmiddel med slibebeffekt, antibakterielle midler eller kemiske opløsninger. Skyl altid produktet med rindende vand efter hver vask, og tør det grundigt med det samme. Opbe- var det på et rent og tørt sted beskyttet mod direkte sollys og varmekilder. Produktet tåler opvaskemaskine på maks. 45

°C (da det drejer sig om en mere aggres- siv behandling, kan materialet tage skade med tiden). Kontakt forhandleren eller Artsana S.p.A. i tilfælde af tvivl omkring, hvordan indholdet af disse anvisninger skal tolkes.

- EL** **Κύπελλο για εύκολο τάισμα Easy Feeding Plate**

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ. ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΟΛΟ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ. Για την ασφάλεια και την υγεία του παι- διού σας: ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο υπό την επίβλεψη ενήλικα. Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε το προϊόν. Αντικατα- στήστε το μόλις παρατηρήσετε κάποιο σημάδι φθοράς ή αλλοίωσης. Το προϊ- όν μπορεί να σπάσει αν πέσει. Να ελέγ- χετε πάντα τη θερμοκρασία του φαγη- τού πριν ταιόστε το μωρό. Αυτό το προϊόν δεν είναι παιχνίδι, όταν δεν το χρησιμοποιείτε φυλάξτε το πλάτο και όλα τα μέρη/εξαρτήματά του μακριά από το μωρό. Φυλάξτε τη συσκευασία και όλα τα υλικά μακριά από το παιδί. Το κόψιμο τροφών στο πλάτο με κορτε- ρά εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην επιφάνεια.

Προετοιμασία και χρήση: Πριν από κάθε χρήση να πλένετε το προϊόν με ένα κοινό απορρυπαντικό για τα πιάτα, να το ζεπλύνετε με άθρονο νερό και να το στεγνώνετε. Πριν από κάθε χρήση να βεβαιώνεστε ότι το προϊόν είναι καθαρό. Για ασφαλή χρήση, το προϊόν πρέπει να τοποθετείται σε λείες, επίπε- δες και σταθερές επιφάνειες. Μην τοποθετείτε το προϊόν σε επιφάνειες που είναι ευαίσθητες στην υγρασία και/ή τη θερμότητα. Μην βάζετε στα πιάτα πολύ ζεστά τρόφιμα (μέγ. 40°C). Πριν δώσετε την τροφή στο παιδί, ανακα- τείψτε την για να καταμηγείρε έξιζιου ή θερμότητα σε όλη την τροφή και δοκι- μαζέστε την. Αυτό το προϊόν δεν προορί- ζεται για την παρατεταμένη διατήρηση των τροφίμων ή για το ψήσιμο τους.

Μην ζεσταίνετε αυτά τα πιάτα στο φούρονο μικροκυμάτων εάν δεν περιέ- ρχουν τροφή ή νερό. Μην ζεσταίνετε σε συμπατικό φούρονο, σε θερμαινόμενα μπάτια ή ελεύθερες φύλλες. Αυξήστε την προσοχή σας σε περίπτωση θέρμαν- σης σε φούρονο μικροκυμάτων: -Βεβαιωθείτε ότι το γυάλι είναι απεπε- ροποιημένο. -Αποφεύγετε προφές με υψηλή περικ- κτικότητα σε λίπη. -Συνιστάται να ζεσταίνετε τις τροφές χρησιμοποιώντας χαμηλό επίπεδο ισχύος ή/και χρόνο θέρμανσης και αυξήστε στην συνέχεια εάν είναι ανα- ραίτητο. -Ανακατέψτε πάντα το ζεστό φαγητό για ομοιόμορφη κατανομή της θερ- μότητας και πριν το δώσετε στο μωρό να ελέγχετε τη θερμοκρασία του. Μην προσθήκη λαδιού ή ζάχαρης σε μεγά- λη ποσότητα κατά το ζέσταμα των τροφών μπορεί να προκαλέσει ζημιά σε αυτό το προϊόν. Τροφές με έντονο χρώμα, όπως για παράδειγμα καρότα, παντζήρα, φρούθα λευμούσι ή πορ- τοκαλίου, ενδέχεται να αφήσουν λεκέ- δες το προϊόν.

Καθαρισμός: Να καθαρίζετε πάντα το προϊόν έπειτα από κάθε χρήση. Συνι- στάται να το πλένετε στο χέρι με ένα κοινό απορρυπαντικό για τα πιάτα. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ λευκαντικά σφουγγάρια και/ή λευκαντικά, αντιβί-

κτριδιακά απορρυπαντικά ή χημικά διαλυτικά. Να ξεπλένετε πάντα το προ- ιόν με τρεχούμενο νερό έπειτα από τον καθαρισμό και να το στεγνώνετε αμέ- σως και με προσοχή. Να φυλάσσεται σε καθαρό και στεγνό μέρος, μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία και από ηπικές θερμότητες. Μπορείτε να πλύνε- τε το προϊόν στο πλυντήριο πιάτων σε μέγιστη θερμοκρασία 45°C (πρόκειται για πιο σκληρό τρόπο καθαρισμού με αποτέλεσμα το προϊόν με τον καιρό να φθορεί). Σε περίπτωση που έχετε αμφι- βολίες σχετικά με την ερμηνεία του πε- ριεχομένου του παρόντος εγχειρίδιου οδηγιών, επικοινωνήστε με το μεταπι- λητή ή με την Artsana S.p.A.

PL **Miseczka ułatwiająca karmienie Easy Feeding Plate**

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA: ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ I ZACHOWAĆ JĄ NA PRZYSZŁOŚĆ.
Dla bezpieczeństwa i zdrowia twojego dziecka: OSTRZEŻENIE!
Zawsze używać wyrobu pod nadzorem dorosłych. Wyrób badać przed każdym użyciem. W przypadku pierwszych oznak zniszczenia lub zużycia – wyrzucić. Ten produkt może się zlamać w przypadku upuszczenia. Zawsze sprawdzać temperaturę pokarmu przed karmieniem. Produkt nie jest zabawką. Kiedy nie jest używany, przechowywać talerzyk i wszystkie jego części/akcesoria go w miejscu niedostępnym dla dziecka. Opakowanie oraz wszystkie jego elementy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dziecka. Krojenie żywności na talerzyku ostrymi sztućcami może uszkodzić powierzchnię.

TR **Kolay Besleme Tabagi Easy Feeding Plate**

KULLANIM TALIMATLARI. TALIMATLARI OKUYUNUZ VE DAHA SONRA KULLANMAK ÜZERE SAKLAYINIZ.
Bebeğinizin sağlığı ve güvenliği için: UYARI!
Bu ürünü daima yetişkin gözetimii altinda kullaniniz. Her kullanimdan önce ürünü inceleyiniz. İlk hasar veya zararlı ma belirtilerini gördüğünüzde atiniz. Bu ürün, düşürülürse kırılabilir. Bebeğinizine vermeden önce gidanim sicakligini her zaman kontrol ediniz. Bu ürün, bir oyuncak degildir; kullanilmadigi zamanlarda, tabagi ve tüm bileşenlerini/aksuvarlarını çocukların erişiminden uzak tutunuz. Ambalajı ve tüm ambalaj parçalarını çocukların erişiminden uzak tutun. Mama- nini keskin araçlarla tabağın içinde kesil- mesi, yüzeye hasar verabilir.

Artsana Poland Sp. z o.o.
01-377 Warszawa ul. Polczyńska 31a
info.pl@artsana.com
tel. +48 22 290 59 90

mogą uszkodzić produkt. Produkty żywnościowe o intensywnych barwach, na przykład marchewki, buraki, skórkę cytrynowe lub pomarańczowe mogą odbarwić produkt.

Czyszczenie: Produkt czyścić zaraz po każdym użyciu. Zaleca się myć w rę- kach używając płynu do mycia naczyń. Nigdy nie używać gąbek i/lub detergen- tów szcierających, antybakteryjnych lub rozpuszczalników chemicznych. Po każdym myciu należy zawsze dokład- nie wypłukać pod bieżącą wodą i wy- suszyć. Przechowywać w czystym i su- chym miejscu oraz chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i źródeł ciepła. Produkt można myć w zmywarce w temperatu- rze maks. 45°C (jest to czyszczenie bar- dziej agresywne, zatem może powodo- wać szybsze niszczenie produktu). W przypadku wątpliwości co do interpre- tacji treści niniejszej instrukcji należy skontaktować się ze sprzedawcą lub Artsana Sp.A.

Artsana Poland Sp. z o.o.
01-377 Warszawa ul. Polczyńska 31a
info.pl@artsana.com
tel. +48 22 290 59 90

- RU** **Чашка «Пьем легко» Easy Feeding Plate**

KULLANIM TALIMATLARI. TALIMATLARI OKUYUNUZ VE DAHA SONRA KULLANMAK ÜZERE SAKLAYINIZ.
Bebeğinizin sağlığı ve güvenliği için: UYARI!

Bu ürünü daima yetişkin gözetimii altinda kullaniniz. Her kullanimdan önce ürünü inceleyiniz. İlk hasar veya zararlı ma belirtilerini gördüğünüzde atiniz. Bu ürün, düşürülürse kırılabilir. Bebeğinizine vermeden önce gidanim sicakligini her zaman kontrol ediniz. Bu ürün, bir oyuncak degildir; kullanilmadigi zamanlarda, tabagi ve tüm bileşenlerini/aksuvarlarını çocukların erişiminden uzak tutunuz. Ambalajı ve tüm ambalaj parçalarını çocukların erişiminden uzak tutun. Mama- nini keskin araçlarla tabağın içinde kesil- mesi, yüzeye hasar verabilir.

Hazırlık ve kullanim: İlk kullanimdan önce ürünü normal bir buluşık deterja- niyla yıkayınız, bol suyla durulayınız ve kurulayınız. Her kullanimdan önce ü- rünün temiz olduğunu emin olunuz. Güvenli bir kullanim için ürün her za- man düz, dengeli ve sağlam yüzeyler üzerine yerleştirilmelidir. Isya ve/veya neme dayanıklısı hassas yüzeylere yer- listirmeyiniz. Tabaklara aşırı sıcak (maks. 40°C) gıdalar koymayınız. Isitilan gıdayı soğudüğuna vermeden önce isinin eşi- olarak dağılması için karıştırınız ve her zaman sicakligını kontrol ediniz. Bu ürün gıdaların uzun süreli muhafazası veya pişirilmesi için tasarlanmamıştır. Bu tabakları içlerinde gıda veya su ol- maksızın mikrodalga fırında ısttmayınız. -Kaplın asla geleneksel fırınlarda ya da elektrik ocağı veya ızdıak alev üzeri- ne ısttmayınız. - Mikrodalga fırında ısttma işlemi gerçekleştirioryken dik- taktı olunuz. -Izgara işlevinin kapalı olduğuna emin olunuz. -Yüksek miktarda yağ içeren gıdalar- dan kaçınız.

-Gıdaların düşük bir güc seviyesi ve/veya ısttma süresi kullanılarak ve gere- kirse sonradan bunların artirilması yo-

luyla ısttılmasını öneriyruz.

-İsmin eşiık şekilde yayılması için mama- yı daima karıştırınız ve bebeğinizin bes- lemeden önce sicakligını kontrol edi- niz. Mamayı ısttırken fazla yağ veya şeker eklenmesi, ürüne hasar verebilir. Havuç, pancar, limon veya portakal kabuğu gibi yoğun renkli gıdalar, ü- rünü lekeleyebilir.

Temizlik: Ürünü her kullanımdan he- men sonra yıkayınız. Normal bir buluşık deterjanı kullanarak elle temizleyin tavsiye edilir. Asla aşındırıcı sünger ve/veya deterjanlar, antibakteriyel ürünler veya kimyasal yıkadıcılar kullanmayınız. Ürünü her yıkamadan sonra akar suyla durulayınız ve hemen iyice kurulayın- doğundan güneş işığı ve ısı kaynakları- dan koruyarak kuru ve temiz bir yerde saklayınız. Ürün mak 45°C'lik ısıda buluşık makinesinde yıkanabilir (daha sert bir yıkama programı malzemenin za- manla bozulmasına neden olabilir). Bu talimatlarla ilgili ilave açıklamalar için satış bayisine veya Artsana S.p.A. şirket- ne başvurunuz.

- RU** **Чашка «Пьем легко» Easy Feeding Plate**

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ. ПРОЧИТАЙТЕ И СОХРАНИТЕ ДАН- НУЮ ИНСТРУКЦИЮ ДЛЯ ПОСЛЕ- ДУЮЩИХ ОБРАЩЕНИЙ.

Для безопасности и здоровья вашего ребенка: ПРЕДУСТЕРЕЖЕНИЕ!
Всегда использовать изделие под на- блюдением взрослых. - Перед каж- дым использованием следует прове- рить изделие. Выбрасывайте изделие при обнаружении первых признаков повреждения или износа. Изделие может получить повреждение при падении. Всегда проверяйте темпе- ратуру еды перед кормлением ре- бенка. Это изделие не игрушка, когда оно не используется, храните его в недоступном для детей месте. Храни- те упаковку и ее компоненты в недо- ступном для детей месте. Нарезание продуктов, лежащих на блюде, острым ножом может повредить по- верхность.

Подготовка и применение: Перед первым применением нужно про- мыть изделие моющим средством для мытья посуды общего назначе- ния, ополоснуть обильным количе- ством воды и вытереть насухо. Перед каждым применением убедитесь, что изделие находится в безопасно чист- ом состоянии. Для правильного использования следует устанавли- вать изделие на гладкие, ровные и устойчивые поверхности. Не ставить изделие на хрупкие или чувствитель- ные к влаге и (или) источникам тепла поверхности. Не наливать в тарелки слишком горячую еду (макс. 40°C). Рекомендуется постоянное пере- мешивание еды, с целью достижения однородного распределения темпе- ратуры, которую всегда нужно про- верять перед кормлением ребенка. Данное изделие не предназначено ни для продолжительного хранения еды, ни для ее приготвления. Не по- догревать данный тип тарелок, не наполненных едой или водой в ми- кроволновой печи. Не ставьте в ду- ховки, на нагревательные плиты или на открытый огонь. Соблюдайте осторожность при нагреве в микро- волновой печи:

- Убедитесь, что функция гриль вы- ключена.
- Избегайте использования пищи с высоким содержанием жиров.
- Рекомендуется разогреть пита- ние при сниженном уровне мощно- сти и/или времени нагрева. При необходимости в дальнейшем их можно увеличивать.
- Всегда забальватить нагретое пита- ние для равномерного распределе- ния тепла и проверяйте температуру перед тем, как кормить ребенка. До- бавление большого количества мас- ла или сахара при нагревании пищи может привести к повреждению из- делия. Пища с интенсивным цветом, например, как морковь, свекла, лим- он или апельсиновая кожуха мож- жет изменить цвет изделия.

Уход за изделием: Промывать из- делие сразу же после применения. Рекомендуется мыть изделие вруч- ную, используя любое моющее сред- ство для мытья посуды. Никогда не используйте губок и (или) абразив- ных моющих средств, антибактери- альных средств или химических рас- творителей. Всегда ополаскивайте изделие под проточной водой после каждого мытья и сразу же вытирайте насухо. Храните изделие в сухом и чистом месте, вдали от воздействия прямых солнечных лучей и источни- ков тепла. Можно мыть изделие в посудомоечной машине при темпе- ратуре, не превышающей макс. 45°C (так как речь идет о менее щадящем типе мытья, материал изделия со временем может повредиться). В слу- чае сомнений относительно толко- вания содержимого данных инструк- ций, обратитесь к продавцу или на фирму Artsana S.p.A.

- UK** **Мисочка для легкого гудования Easy Feeding Plate**

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ. ПРОЧИТАЙТЕ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ЗВЕРНЕННЯ ДО НЕЇ.

Для здоров'я та безпеки вашого ма- люка: ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!
Завжди використовуйте виріб під на- глядом дорослої особи. Перевіряйте виріб перед кожним використанням. Замінійте його при перших ознаках зношення або пошкодження. Цей виріб може розбитися в разі падіння. Завжди перевіряйте температуру їжі, перш ніж годувати дитину. Цей виріб не є іграшкою, тому коли він не ви- користовується, тримайте тарілку та її компоненти/аксесуари подалі від дитини. Тримайте упаковку та всі її компоненти подалі від дитини. Розрі- зання продуктів на тарілці ріжучими приборами може пошкодити її по- верхню.

Підготування та застосування: Перед першим застосуванням необ- хідно промити виріб миючим засо- бом для миття посуду загального призначення, ополоснути рясною кількістю води та витерти насухо. Пе- ред кожним застосуванням переко- найтеся, що виріб знаходиться у без- доганно чистому стані. Для вірного застосування слід використовувати ви- ріб на гладкій, рівній і стійкій поверхні. Не ставте виріб на крихких або чу- пливих до вологоти та (чи) джерел тепла

поверхнях. Не наливати в тарілки дуже гарячу їжу (макс. 40°C). Рекомен- дується постійне перемішування страви, з метою досягнення однорід- ного розподілу температури, яку за- вжди потрібно перевіряти перед го- дуванням дитини. Цей виріб не призначений ні для тривалого збері- гання їжі, ні для її приготування.

- Нюси продуктами з високим вміс- том жиру.
- Уникайте продуктів з високим вміс- том жиру.
- Рекомендується підігрівати їжу при рівномірному розподілу тепла та/або скороченому часі та збільшувати потужність та час пізніше у разі не- обхідності.

- Завжди перемішуйте нагріту їжу для рівномірного розподілу тепла та перевіряйте її температуру, перш ніж годувати дитину. Додавання великої кількості оливи або цукру під час підігрівання їжі може пошкодити цей виріб. Продукти інтенсивно- го кольору, наприклад, морква, бу- ряк, шкідка лимона або помаранча можуть залиши плями на вирібі.

Догляд за виробом: Промивати ви- ріб відразу ж після застосування. Ре- комується мити виріб вручну, за- стосовуючи миючий засіб для миття посуду загального призначення. Чи- коли не використовуйте губки та (чи) абразивні миючі засоби, антибакте- ріальні засоби або хімічні розчинники. Завжди обполіскуйте виріб під про- точною водою після кожного миття та відразу ж витирайте насухо. Збері- гаєте виріб в сухому та чистому місці, далеко від діл прямих сонячних про- менів й джерел тепла. Можна мити виріб в посудомийній машині при температурі, що не перевищує макс. 45°C (оскільки йдеться про менш щадний тип миття, матеріал виробу з часом може пошкодитися). В разі сумнівів відносно тлумачення змісту цієї інструкції, звертайтеся до про- давця або на фірму Artsana S.p.a.

- AR** **طبق التغذية السهولة**

تعليمات الاستخدام.
اقرأ هذه التعليمات واحفظ بها كمرجع للمستقبل.
من أجل سلامة وصحة طفلك:
تجنب استخدام هذا المنتج دائما تحت اشراف شخص بالغ.
قبل كل استخدام تفحص المنتج وتخلص منه على الفور عند ظهور بوادر علامات التلف أو الضعف.
قد يتعرض هذا المنتج للكسور في حالة تعرضه للسقوط.
احرص دائما على فحص درجة حرارة محتويات الزجاجاة قبل تناول لا يجوز العبث بهذا المنتج.
في حالة عدم الاستخدام، احتفظ بالطبق وجميع مكوناته/اكسسواراته بعيدا عن متناول الأطفال.
احتفظ بالعبوة وجميع أجزاءها بعيدا عن متناول الأطفال.
قبل تفتيح الأغذية في الطبق باستخدام أدوات حادة في الإضرار بسطح الطبق.

التحضير والاستعمال: قبل استخدام المنتج للمرة الأولى اغسله بمائل غسل عامي واشطفه جيدا.
ومعته قبل كل استخدام تأكد من نظافة المنتج.
الضعف قد يتعرض هذا المنتج للكسور في حالة تعرضه للسقوط.
احرص دائما على فحص درجة حرارة محتويات التارر الزجاجية قبل تناولها.
لا تقم بصب الطعام شديد السخونة في الطبق (أحد أقصى 40°م).
قبل إطعام الطفل اصرح الطعام كي تضمن التوزيع المتساوي

للسخونة وتفحص درجة حرارته دائما. هذا المنتج مخصص لحفظ الطعام لفترة طويلة أو للتبخير. لا تقم أبدًا بالسخن في الأفران التسخين في على أسطح التسخين أو على لوب مكشوفة.
اتنبه بشكل خاص عند التسخين داخل فرن الميكروويف.

- تأكد أن وظيفة الشراية متوقفة.
- تجنب الأطعمة الغنية بالدهون.
- نوصي بتسخين الطعام باستخدام مستوى قدرة متخضع والوقت تسخين قصير وزيادة ذلك لاحقًا عند الضرورة.
- احرص دائما على مزج الطعام لتوزيع السخونة بشكل متساو وتفحص درجة الحرارة قبل إعطاه الطعام للأطفال.
احرص دائما كمية كبيرة من الزيت أو السكر أثناء تفتحة الطعام إلى الإضرار بالمنتج.
الأغذية ذات الألوان الكثيفة كالجزر، البجر اللينجون أو فشر البرتقال قد تترك بقعا داخل المنتج.

التنظيف: احرص دائما على تنظيف المنتج على الفور بعد كل استخدام.
يوصى بغسله يوميا باستخدام سائل غسل عامي.
تحظر استخدام إسفنجات والموظفات ناشئة أو مضادة للبكتريا ومذيبات كيميائية.
احرص دائما على شطف المنتج تحت ماء جاري بعد كل غسل وجففه جيدا.
بعد ذلك واحفظه في مكان نظيف جاف مع جانبته من أشعة الشمس المباشرة ومضار الحرارة.
يمكن غسل المنتج في غسالة الأطباق بدرجة حرارة 45 °م كحد أقصى (يجد ذلك أكثر طرق التنظيف ضررا، ومع مرور الوقت قد تتدهور جودة الخامة).
إذا ساروك البجر اللينجون أو فشر البرتقال قد تترك بقعا الاتصال بالناجر المختص أو بشركة Artsana S.p.A



Easy Feeding Plate

Artisana S.p.A. -
Via Saldarini Catelli 1
22070 Grandate (CO) - Italy

Made in China
Fabricado em China
Fabricado na China
Menges: Çin
Kazakistan: Qiziltepe Qitay Kiva
دېھقانچىلىق پەنچىسى

www.chicco.com



46 016001 000_00_1706

IT Ciotolina Facile Imbocco Easy Feeding Plate

**ISTRUZIONI PER L'USO.
LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI E CONSERVARLE PER FUTURO RIFERIMENTO.**
Per la sicurezza e la salute del Vostro bambino: AVVERTENZA!

Utilizzare sempre questo prodotto sotto la sorveglianza di un adulto. Prima di ogni uso controllare il prodotto. Sostituirlo al primo segno di usura o danneggiamento. Questo prodotto può rompersi se cade. Controllare sempre la temperatura dell'alimento prima di alimentare il bambino. Questo prodotto non è un giocattolo, quando non in uso tenere il piatto e tutti i suoi componenti/accessori fuori dalla portata del bambino. Tenere l'imballo e tutti i suoi componenti fuori dalla portata del bambino. Tagliare gli alimenti nel piatto con utensili taglienti potrebbe danneggiarne la superficie.

Preparazione ed uso: Prima del primo utilizzo lavare il prodotto con un comune detergente per piatti, sciacquare abbondantemente ed asciugare. Prima di ogni uso assicurarsi che il prodotto sia adeguatamente pulito. Per un utilizzo sicuro, il prodotto deve essere sempre posizionato su superfici lisce, piane e stabili. Non appoggiare su superfici delicate o sensibili all'umidità e/o al calore. Non versare nei piatti alimenti troppo caldi (max 40°C). Prima di somministrare il cibo al bambino mescolarlo per assicurare una uniforme distribuzione del calore e verificarne sempre la temperatura. Questo prodotto non è destinato alla conservazione prolungata dei cibi o alla loro cottura. Non riscaldare in forni tradizionali, su piastre riscaldanti o fiamme libere. Aumentare l'attenzione in caso di riscaldamento in forno a microonde: - Assicurarsi che il grill sia disattivato. - Evitare cibi ad alto contenuto di grassi. - E' consigliabile riscaldare gli alimenti utilizzando un livello di potenza e/o un tempo di riscaldamento ridotti ed aumentarli successivamente, se necessario. - Mescolare sempre il cibo riscaldato per un'uniforme distribuzione del calore e verificarne la temperatura prima di somministrare al bambino. L'aggiunta di molto olio o zucchero durante il riscaldamento di alimenti potrebbe danneggiare questo prodotto. Alimenti con colorazione intensa come ad esempio carote, barbabietole, scorze di limone o arance potrebbero macchiare il prodotto.

Pulizia: Pulire sempre il prodotto subito dopo ogni utilizzo. Si consiglia di lavare a mano utilizzando un comune detergente per piatti. Non utilizzare mai spugne e/o detersivi abrasivi, antibatterici o solventi chimici. Risciacquare sempre il prodotto con acqua corrente dopo ogni lavaggio ed asciugarlo subito accuratamente, conservarlo in un luogo pulito ed asciutto, protetto dalla luce solare diretta e da fonti di calore. E' possibile lavare il prodotto in lavastoviglie a max 45°C (trattandosi di un lavaggio più aggressivo con il tempo il materiale potrebbe deteriorarsi). In caso di dubbi sull'interpretazione del contenuto delle presenti istruzioni contattare il rivenditore o Artisana S.p.A.

EN Easy Feeding Plate

**INSTRUCTIONS FOR USE.
READ THESE INSTRUCTIONS AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.**

For your child's safety and health: WARNING!
Always use this product with adult supervision. Before each use, inspect the product. Throw away at the first sign of damage or weakness. This product may break if dropped. Always check food temperature before feeding. This product is not a toy; when not in use, keep the plate and all its components/accessories out of reach of children. Keep the packaging and all its components out of children's reach. Cutting food in the plate with sharp utensils may damage the surface.

Preparation and use: Before using the product for the first time, wash it with a common washing up liquid, rinse thoroughly and dry. Before each use, make sure the product is clean. For safe use, the product must always be placed on a smooth, flat, stable surface. Do not rest on surfaces that are delicate or sensitive to moisture and/or heat. Do not pour food that is too hot into the dishes (max 40°C). Before giving the food to your child, mix it to ensure even heat distribution and always check the temperature. This product is not intended for prolonged storage of food or for cooking. Never warm in conventional ovens, on hot plates or naked flames. - Pay special attention when warming in microwave oven: - Make sure the grill function is off. - Avoid food with a high content of fat. - We recommend warming food using a reduced power level and/or warming time and increase them subsequently if necessary. - Always mix food for an even distribution of heat and check the temperature before feeding to children. Adding a lot of oil or sugar when warming food could damage the product. Food with an intense colour like carrots, beets, lemon or orange peels could stain the product.

Cleaning: Always clean the product immediately after each use. It is advisable to wash by hand using a common washing up liquid. Never use sponges and/or abrasive or antibacterial cleaning products or chemical solvents. Always rinse the product under running water after each wash and dry it thoroughly afterwards, storing it in a clean, dry place protected from direct sunlight and heat sources. The product may be washed in a dishwasher at max 45°C (as this is a more aggressive form of cleaning, over time, the material may deteriorate). If in doubt about the interpretation of the contents of this instruction booklet, please contact your dealer or Artisana S.p.A.

DE Teller zum einfachen Füttern Easy Feeding Plate

**GBRAUCHSANLEITUNG.
BITTE LESEN SIE DIE ANLEITUNG UND BEWAHREN SIE DIESE FÜR EIN SPÄTERES NACHSCHALGEN AUf.**
Für die Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes: VORSICHT!

Dieses Produkt darf nur unter der Aufsicht von Erwachsenen benutzt werden. Kontrollieren Sie dieses Produkt vor jedem Gebrauch. Werfen Sie es beim ersten Anzeichen von Beschädigungen oder Mängeln sofort weg. Dieses Produkt kann brechen, wenn es fallen gelassen wird. Kontrollieren Sie

vor dem Füttern immer die Temperatur des Nahrungsmittels. Dieses Produkt ist kein Spielzeug, wenn sie nicht verwendet werden, sind der Teller und all seine Bestandteile/Zubehörteile außer Reichweite von Kindern aufzubewahren. Alle Verpackungsteile müssen außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Wenn die Nahrungsmittel im Teller mit scharfen Gegenständen geschnitten werden, kann die Oberfläche beschädigt werden.

Vorbereitung und Gebrauch: Das Produkt vor dem ersten Gebrauch mit einem herkömmlichen Geschirrspülmittel reinigen, gewissenhaft nachspülen und trocknen. Vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass das Produkt angemessen sauber ist. Das Produkt für einen sicheren Gebrauch stets auf einer glatten, ebenen und stabilen Oberfläche abstellen. Nicht auf empfindlichen bzw. wärme- oder feuchtigkeitsempfindlichen Flächen abstellen. Keine zu heißen Lebensmittel auf den Teller geben (max 40°C). Vor dem Füttern des Kindes muss die Mahlzeit umgerührt werden, um eine gleichmäßige Wärmeverteilung zu gewährleisten. Stets die Temperatur überprüfen. Dieses Produkt ist nicht zum längeren Aufbewahren oder zum Kochen von Lebensmitteln geeignet. Den Teller nicht ohne Speise oder Wasser im Inneren in der Mikrowelle erwärmen. Nicht in herkömmlichen Backöfen, auf Heizplatten oder freien Flammen aufwärmen. Beim Aufwärmen in der Mikrowelle besonders vorsichtig sein: - Sicherstellen, dass der Grill ausgeschaltet ist. - Nahrungsmittel mit hohem Fettgehalt vermeiden. - Zum Aufwärmen der Nahrungsmittel sollte man eine niedrige Leistungsstufe bzw. geringe Aufwärmzeit einstellen und diese daraufhin ggf. erhöhen. - Die aufgewärmte Nahrung stets durchmischen, damit die Wärme gleichmäßig verteilt wird, und die Temperatur kontrollieren, bevor man das Kind damit füttert. Die Zugabe von viel Öl oder Zucker während des Aufwärmens von Nahrungsmitteln könnte dieses Produkt beschädigen. Intensiv gefärbte Lebensmittel wie Karotten, Rüben, Zitronen- und Orangenschalen könnten Flecken auf dem Produkt hinterlassen.

Reinigung: Das Produkt nach jedem Gebrauch sofort reinigen. Von Hand mit einem herkömmlichen Geschirrspülmittel abwaschen. Niemals scheuernde Schwämme oder Reinigungsmittel, antibakterielle Mittel oder chemische Lösungsmittel verwenden. Das Produkt nach jeder Reinigung stets mit Leitungswasser nachspülen, sofort gewissenhaft trocknen und an einem sauberen Ort licht- und hitzgeschützt aufbewahren. Das Produkt ist bei Programmen bis max. 45°C spülmaschinengeeignet (bei stärkeren Programmen nutzt das Material mit der Zeit ab). Bei Fragen zur Auslegung des Inhalts dieser Gebrauchsanleitung wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an Artisana S.p.A.

FR Bol facile d'utilisation Easy Feeding Plate

**INSTRUCTIONS D'UTILISATION.
LIRE ATTENTIVEMENT CES IN-**

TRUCTIONS ET LES CONSERVER POUR DES CONSULTATIONS FUTURES.

Pour la sécurité de l'enfant et la santé de votre enfant: AVERTISSEMENT!
Ce produit doit toujours être utilisé sous la surveillance d'un adulte. Avant chaque utilisation, examiner le produit. Le jeter dès les premiers signes de détérioration ou de fragilité. Ce produit peut se casser en tombant. Toujours vérifier la température des aliments avant de donner à manger à l'enfant. Ce produit n'est pas un jouet, lorsqu'il n'est pas utilisé le tenir hors de la portée de l'enfant. Garder l'emballage et tous ses composants hors de la portée des enfants. Couper les aliments à même l'assiette avec des ustensiles coupants peut endommager la surface.

Préparation et utilisation: Avant la première utilisation laver le produit avec un liquide vaisselle classique, rincer abondamment et sécher. Avant toute utilisation s'assurer que le produit est parfaitement propre. Afin d'être utilisé en toute sécurité, le produit doit toujours être placé sur une surface lisse, plane et stable. Ne pas poser sur une surface fragile ou sensible à l'humidité et/ou à la chaleur. Ne pas verser d'aliments trop chauds dans les assiettes (max. 40°C). Avant de servir le repas à l'enfant, mélanger les aliments afin d'assurer une répartition homogène de la chaleur et toujours vérifier la température. Ce produit n'est pas destiné à conserver durablement des repas, ni à leur cuisson. Ne pas réchauffer ces assiettes au four à micro-ondes sans aliments ou sans eau. Ne pas chauffer au four traditionnel, sur des plaques chauffantes ou des flammes. Faire particulièrement attention en cas de chauffe au four à micro-ondes: - S'assurer que le grill est éteint. - Éviter les aliments trop riches en matières grasses. - Il est conseillé de faire chauffer les aliments en utilisant un niveau de puissance et/ou un temps de chauffe réduits et de les augmenter par la suite si nécessaire. - Toujours mélanger l'aliment chauffé pour une répartition uniforme de la chaleur et vérifier sa température avant de donner à manger à votre enfant. L'ajout d'un surplus d'huile ou de sucre lorsque les aliments sont mis à chauffer peut endommager le produit. Les aliments présentant des colorations vives comme, par exemple, les carottes, betteraves, zestes de citron ou d'orange peuvent tacher le produit.

Nettoyage: Toujours nettoyer le produit immédiatement après chaque utilisation. Lavage conseillé à la main en utilisant un produit vaisselle classique. Ne jamais utiliser d'éponges et/ou de détergents abrasifs, antibactériens ou de solvants chimiques. Toujours rincer le produit à l'eau courante après chaque lavage et l'essuyer immédiatement avec soin, le ranger dans un endroit propre et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil et de sources de chaleur. Il est possible de laver le produit au lave-vaisselle à 45°C max (ce type de lavage étant plus agressif, le matériau peut se détériorer au fil du temps). En cas de doutes sur l'interprétation du contenu des présentes instructions, contacter un revendeur ou Artisana S.p.A.

ES Cuenquito fácil de usar Easy Feeding Plate

**INSTRUCCIONES DE USO.
LEER ESTAS INSTRUCCIONES Y CONSERVARLAS PARA FUTURAS CONSULTAS.**
Para la seguridad y salud de su niño: ¡ADVERTENCIA!
Utilizar siempre este producto bajo la supervisión de un adulto. Antes de cada uso, inspeccionar el producto. Deshechar al primer signo de deterioro o fragilidad. Este producto puede romperse si se cae. Comprobar siempre la temperatura del alimento antes de la toma. Este producto no es un juguete; cuando no se utiliza, mantenga el plato y todos sus componentes/accessorios fuera del alcance del niño. Mantenga el embalaje y todos sus componentes fuera del alcance de los niños. Cortar los alimentos en el plato empleando utensilios cortantes podría dañar la superficie.

Preparación y uso: Antes del primer uso, lavar el producto con un detergente común para vajillas, enjuagar abundantemente y secar. Antes de cada uso asegurarse de que el producto esté limpio. Para un uso seguro, el producto debe colocarse siempre sobre superficies lisas, planas y estables. No apoyar sobre superficies delicadas o sensibles a la humedad y/o al calor. No verter en los platos alimentos demasiado calientes (máx. 40°C). Antes de dar el alimento al niño, mezclarlo para asegurar una distribución uniforme del calor y verificar siempre la temperatura. Este producto no está destinado para la conservación prolongada de alimentos o para la cocción de los mismos. No calentar estos platos en horno de microondas sin alimentos o agua en su interior. No caliente en hornos tradicionales, sobre placas de cocina ni llamas libres. Ponga mayor cuidado cuando se caliente en horno de microondas: - Asegúrese de que el gratinador esté apagado. - Evite los alimentos con alto contenido de grasas. - Es recomendable calentar los alimentos utilizando un nivel de potencia y/o un tiempo de calentamiento bajos y aumentarlos posteriormente de ser necesario. - Mezcle siempre el alimento caliente para lograr una distribución uniforme del calor y compruebe la temperatura antes de dárselo al niño. Si se agrega mucho aceite o azúcar al calentar los alimentos, el producto podría dañarse. Los alimentos con color intenso como, por ejemplo, zanahoria, remolacha, concha de limón o naranja, podrían manchar el producto.

Limpieza: Limpiar siempre el producto inmediatamente después de cada uso. Se aconseja lavar a mano utilizando un detergente común para platos. No usar jamás esponjas y/o detergentes abrasivos, antibacterianos o disolventes químicos. Enjuagar siempre el producto con agua corriente después de cada lavado y secarlo inmediatamente y minuciosamente, conservarlo en un lugar limpio y seco, protegido de la luz solar directa y de fuentes de calor. Se puede lavar el producto en lavavajillas a máx. 45°C (tratándose de un lavado más agresivo con el tiempo el material podría deteriorarse). En caso de dudas sobre

la interpretación del contenido de las presentes instrucciones, contactar con el revendedor o con Artisana S.p.A.

PT Taça para uma refeição fácil Easy Feeding Plate

**INSTRUÇÕES DE USO.
LER ATENTAMENTE E ARMAZENAR ESTAS INSTRUÇÕES PARA FUTURA REFERÊNCIA.**
Para segurança e saúde do seu bebê: AVISO!
Este produto deve ser sempre utilizado sob vigilância de um adulto. Antes de cada utilização, examinar o produto e deixá-lo for a assim que tiver qualquer sinal de deterioração ou fragilidade. Elimine ao primeiro sinal de danos ou deterioração. Este produto pode partir se cair. Verifique sempre a temperatura dos alimentos, antes de os dar ao bebê. Este produto não é um brinquedo, mantenha o prato e todos os seus componentes/accessórios fora do alcance das crianças quando não estiver a ser utilizados. Mantenha a embalagem e todos os seus componentes fora do alcance das crianças. Cortar os alimentos no prato com utensilios cortantes pode danificar a superfície.

Preparação e uso: Antes do primeiro uso lavar o produto com um detergente neutro para louças, enxaguar abundantemente e secar. Antes de usar certificar-se de que o produto esteja devidamente limpo. Para um uso seguro, o produto deve ser posicionado sobre superfícies lisas, planas e estáveis. Não apoiar sobre superfícies delicadas ou sensíveis à humidade e/ou ao calor. Não introduzir nos pratos alimentos demasiado quentes (máx. 40°C). Antes de alimentar a sua criança misturar bem a comida para assegurar uma distribuição uniforme do calor e controlar sempre a sua temperatura. Este produto não deve ser destinado à conservação prolongada dos alimentos ou ao cozimento dos mesmos. Não aquecer este prato no micro-ondas sem alimentos ou com o reservatório vazio. Este produto deve ser sempre utilizado sob vigilância de um adulto. Antes de cada utilização, examinar o produto e deixá-lo for a assim que tiver qualquer sinal de deterioração ou fragilidade. - Elimine ao primeiro sinal de danos ou deterioração.

- Este produto pode partir se cair. Verifique sempre a temperatura dos alimentos, antes de os dar ao bebê. - Este produto não é um brinquedo, mantenha o prato e todos os seus componentes/accessórios fora do alcance das crianças quando não estiver a ser utilizados. - Mantenha a embalagem e todos os seus componentes fora do alcance das crianças. Cortar os alimentos no prato com utensilios cortantes pode danificar a superfície.

Limpeza: Limpar sempre o produto imediatamente após o uso. É aconselhável lavar este produto à mão utilizando um normal detergente neutro para louças. Não utilizar esponjas e/ou detergentes abrasivos, agentes antibacterianos ou solventes químicos. Enxaguar cuidadosamente o produto sob água corrente após a lavagem e secar prontamente, conservá-lo em um local seco e limpo, protegido contra a luz solar direta e fontes de calor. É